
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Penderecki zawita na Uznam +++ Narkotykowe „płotki” nie trafią do więzienia +++ Greifswald doczeka się nowego kampusu uniwersyteckiego +++ Miliony na likwidację barier +++ W parkach narodowych zostaną tylko wolontariusze? +++ Najstarsza mieszkanka Niemiec pochodzi z Rugii +++ Ciekawostki techniki nie przyciągają turystów +++ Co trzeci mieszkaniec landu działa charytatywnie ++

BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Przedsiębiorcy z Görlitz niechętnie inwestują w Polsce +++ Mniejsza ulga dla palaczy +++ W Uckermark wystartowała największa zbiórka pieniędzy +++ Zittau wygrywa konkurencję z Monachium +++ Nagroda Brückepreis dla Steffena Möllera +++ Z granicy zniknie kontrowersyjna reklama +++ Powstanie polsko-niemiecki przewodnik handlowy +++ Historyczny mur może runąć +++ Śląski Jarmark Bożonarodzeniowy zaprasza +++

MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

KULTURA

Penderecki zawita na Uznam

Ahlbeck. Przyszłoroczny 21. Uznamski Festiwal Muzyczny poświęcony zostanie polskim tradycjom muzycznym – podało biuro organizatorów festiwalu w Ahlbeck. Gościem imprezy będzie Krzysztof Penderecki, który poprowadzi szereg koncertów. Na festiwalu wystąpią także m.in. orkiestra Sinfonia Varsovia, wiolonczelista Frank Peter Zimmermann oraz Międzynarodowy Chór Akademicki z Lubeki. Trzytygodniowy festiwal rozpocznie się 20 września 2014 r. występem orkiestry Baltic Youth Philharmonic pod dyktando Kristjana Järvi. Uznamski Festiwal Muzyczny to największa tego typu impreza w tej części Niemiec poświęcona muzyce klasycznej.

» Fot. Krzysztof Penderecki będzie gościem przyszłorocznego Uznamskiego Festiwalu Muzycznego. Autor: [Akumiszczka](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-3.0](#)

» [Ostsee Zeitung. 06.12.2013](#)



PRZESTĘPCZOŚĆ

Narkotykowe „płatki” nie trafią do więzienia

Löcknitz. Dwóch szczecinian ujętych wiosną br. w związku z uprawą plantacji konopii na terenie starego garnizonu w Löcknitz nie trafi do więzienia. Sąd w Neubrandenburgu orzekł dla nich kary dwóch lat pozbawienia wolności w zawieszeniu na dwa lata. Obu zatrzymanych uznano jedynie za „płatki”, wykonujące zlecenia narkotykowych bossów. Właściciele plantacji i zleceniodawców nie udało się zatrzymać. Policja za swoje nieudolne postępowanie znalazła się w ogniu krytyki sądu: „Podczas śledztwa zostało spartaczone niemal wszystko, co tylko można było spartaczyć” – przyznał sędzia Klaus Kabisch. Obrońca Ulrich Knye przyznał zaś, że narkotykowi bossowie pozostają na wolności, ponieważ policja zamiast najpierw obserwować plantację, od razu nasłała na nią specjalny oddział funkcjonariuszy. Jego zdaniem, policjanci nie podjęli też wystarczająco wielu wątków w śledztwie, które się pojawiły. Krajowy Urząd Kryminalny odrzuca te zarzuty i dodaje, że obiekt, w którym uprawiano konopie nie nadaje się do obserwacji. Dlatego, we współpracy z prokuraturą, zdecydowano się na jego przeszukanie. Wartość rynkowa znalezionych w Löcknitz konopii szacowana jest na 2 mln euro.

» [Nordkurier, 02.12.2013](#)

» [Nordkurier, 06.12.2013](#)

EDUKACJA

Greifswald doczeka się nowego kampusu uniwersyteckiego

Greifswald. 21,5 mln euro – tyle będzie kosztował nowy kampus uniwersytecki w Greifswaldzie. W ubiegłym tygodniu pod jego budowę położono kamień węgielny. Do końca 2016 r. przy ul. Loefflerstraße powstaną budynek wykładowy, biblioteka oraz stołówka. W nowym kampusie będą uczyć się studenci nauk humanistycznych i społecznych. Mimo nowej inwestycji, podczas wmurowania kamienia węgielnego, część studentów protestowała przeciwko ograniczeniu przez rząd krajowy środków na szkolnictwo wyższe. Według rektorów uczelni Meklemburgii-Pomorza Przedniego szkolnictwo wyższe znajduje się na skutek niedofinansowania w katastrofalnym stanie. Cięcia w budżecie nie pozwalają m.in. na obsadzenie wolnych stanowisk profesorskich.

» [Nordkurier, 02.12.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Miliony na likwidację barier

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Starzejące się społeczeństwo i niedostosowane do potrzeb osób starszych mieszkania – tak w wielu miejscowościach wygląda obecnie sytuacja na rynku nieruchomości. Land chce to zmienić i zamierza przeznaczyć w najbliższych latach na likwidację barier architektonicznych ok. 70 mln euro. Część środków będzie pochodziła z funduszy unijnych. Tylko na budowę wind ma zostać przeznaczonych w latach 2014-2015 ponad 10 mln euro. Kolejne 50 mln euro ma zostać przeznaczonych do

2020 r. na poprawę zaplecza socjalnego, m.in. na budowę domów spotkań dla osób starszych. Przedstawiciele właścicieli nieruchomości i spółdzielni mieszkaniowych uważają, że zaproponowana przez land pomoc jest jednak niewystarczająca. Domagają się, by rządowe dopłaty do inwestycji likwidujących bariery obowiązywały przynajmniej do 2021 r.

» [Nordkurier, 04.12.2013](#)

EKOLOGIA

W parkach narodowych zostaną tylko wolontariusze?

Meklemburgia-Pomorze Przednie. Drastyczne cięcia wydatków przeznaczonych na utrzymanie parków narodowych mogą doprowadzić do tego, że placówki te nie będą w stanie sprawować swojej funkcji – ostrzegają pracownicy parków oraz rządowa opozycja. Według planów, w najbliższych latach liczba etatów zmniejszona zostanie o połowę: ze 135 do 77. Tymczasem Ministerstwo Ochrony Środowiska, które stoi za zmianami, uważa, że pracowników etatowych można w dużej mierze zastąpić wolontariuszami.



To oni mieliby w przyszłości zająć się m.in. opieką nad turystami. Frakcja Lewicy wątpi, by wolontariusze mogli sprawować te same funkcje, co pracownicy etatowi: „Opieka nad gośćmi czy kontrole działań pod względem prawnym nie mogą zostać przekazane wolontariuszom” – uważa Mignon Schwenke, rzeczniczka frakcji ds. ochrony środowiska. Jej zdaniem, niełatwo będzie też znaleźć osoby chętne do sprawowania wolontariatu i przechodzenia cyklu szkoleń.

» Fot. Jeśli zapowiadane cięcia budżetu i etatów dojdą do skutku, po parkach narodowych Meklemburgii-Pomorza Przedniego turystów oprowadzać będą wolontariusze. Autor: [Dirk Schmidt](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0,2.5,2.0,1.0](#)

» [Nordkurier, 05.12.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Najstarsza mieszkanka Niemiec pochodzi z Rugii

Garz. Przeżyła m.in. obie wojny światowe, podział i zjednoczenie Niemiec: Gertrud Henze, najstarsza mieszkanka Niemiec, świętowała w ubiegłym tygodniu swoje 112. urodziny. Jubilatka urodziła się w 1901 r. w Garz jako córka pastora. Do dziś cieszy się dobrą kondycją. Przyznaje, że uwielbia czytać książki oraz że kocha życie.

» [Ostsee Zeitung, 06.12.2013](#)

TURYSTYKA

Ciekawostki techniki nie przyciągają turystów

Wismar. Krajowe Muzeum Techniki „Phantechnikum“, gruntownie zmodernizowane i otwarte ponownie w 2012 r., przyciąga znacznie mniej turystów niż planowano. Od grudnia ubiegłego roku placówkę odwiedziło 47 tys. gości. Przed otwarciem muzeum liczone zaś na 75 tys. turystów rocznie. Zdaniem Kathrin Möller, dyrektor placówki, winne jest niewystarczające oznakowanie muzeum w mieście oraz brak reklamy. Placówka oferuje też odwiedzającym zbyt mało możliwości samodzielnego eksperymentowania. „Phantechnikum“ istnieje od 1961 r., w minionych latach przeszło gruntowny remont i otrzymało nowy wystrój. Na 2,5 tys. m kw. prezentowana jest historia techniki Meklemburgii-Pomorza Przedniego na przykładzie żywiołów: powietrza, ognia i wody. Czwarty żywioł – ziemia – miał dołączyć do ekspozycji w 2016 r. Jednak ze względu na trudną sytuację finansową muzeum i budżetu miasta, przedsięwzięcie to zostało przesunięte na czas nieokreślony.

» [Nordkurier, 03.12.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Co trzeci mieszkaniec landu działa charytatywnie

Schwerin. Co trzeci mieszkaniec Meklemburgii-Pomorza Przedniego udziela się charytatywnie – wynika z danych Ministerstwa ds. Socjalnych w Schwerinie. Mężczyźni angażują się chętniej w działalność organizacji politycznych i sportowych, kobiety zaś pomagają chętnie w placówkach zdrowotnych i socjalnych, a także angażują się na rzecz przedszkoli i szkół. W Meklemburgii-Pomorzu Przednim co roku organizowane są targi wolontariatu, podczas których osoby chcące działać charytatywnie oraz organizacje poszukujące wolontariuszy mogą nawiązać ze sobą kontakt. W przyszłym roku land zorganizuje sześć tego typu targów w różnych miastach Meklemburgii-Pomorza Przedniego. W ubiegłym roku uczestniczyło w nich łącznie ponad 6 tys. osób.

» [Ostsee Zeitung, 04.12.2013](#)

WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

GOSPODARKA

Przedsiębiorcy z Görlitz niechętnie inwestują w Polsce

Görlitz. Przedsiębiorcy z Görlitz zamykają przedstawicielstwa firm w Zgorzelcu. Twierdzą, że nie wnoszą one wiele do rozwoju przedsiębiorstw. Eva Wittig ze spółki Europastadt Görlitz/Zgorzelec, która zajmuje się wspieraniem inwestorów, potwierdza: „Chętnie wspieramy przedsiębiorców z Görlitz w ich planach rozwoju. W ostatnim czasie odnotowujemy jednak raczej rosnące zainteresowanie firm polskich, które chciałyby się osiedlić w Görlitz”. Dlaczego miejscowi przedsiębiorcy niechętnie osiedlają się w Zgorzelcu, wyjaśnia Christian Puppe, szef Izby Przemysłowo-Handlowej w Görlitz: „Głównym problemem jest brak fachowców.

Jakie korzyści przyniesie mi utworzenie filii, jeśli nie mogę znaleźć wykwalifikowanych pracowników oraz dwujęzycznego kierownika?” Jego zdaniem, im dalej od granicy, tym większe koszty transportu towarów, co sprawia, że inwestycja przestaje się opłacać. Przedsiębiorców z Niemiec nie przyciągają też niższe w Polsce koszty zatrudnienia oraz mniejsze podatki. „Od czasu wejścia Polski do Unii Europejskiej, to się coraz bardziej wyrównuje. Wkrótce będziemy na tym samym poziomie” – uważa Puppe.

» [Sächsische Zeitung, 06.12.2013](#)

NOWE PRZEPISY

Mniejsza ulga dla palaczy

Brandenburgia/Saksonia/Meklemburgia. Od nowego roku zmniejszona zostanie znacznie liczba papierosów, które można do Niemiec przywieźć z Polski, Bułgarii, Węgier, Litwy, Łotwy oraz Rumunii. Po 1 stycznia 2014 r. podróżni będą mogli wwieźć maksymalnie 300 sztuk papierosów na własny użytek. Większa liczba będzie podlegała opodatkowaniu. Dotąd można było przywieźć 800 sztuk – informuje urząd celny we Frankfurcie nad Odrą.

» [Märkische Oderzeitung, 04.12.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

W Uckermark wystartowała największa zbiórka pieniędzy

Prenzlau. 2 mln euro – tyle z datków chcą zebrać pomysłodawcy odbudowy sklepienia kościoła Mariackiego w Prenzlau. To największa publiczna zbiórka pieniędzy w historii powiatu Uckermark. Zapoczątkowało ją Stowarzyszenie My dla Prenzlau (Wir für Prenzlau). Zniszczony w 1945 r. kościół Mariacki czekał kilka dziesięcioleci na swoją odbudowę. Sklepienie miało zostać odbudowane jeszcze w czasach NRD. Tak się jednak nie stało. Na początek organizatorzy zbiórki przygotowali 500



kamyków, które mogą zostać nabyte za 30 euro. Pieniądze z ich sprzedaży przeznaczone zostaną na budowę rusztowania wewnątrz kościoła. Przedstawiciele stowarzyszenia chcą także uruchomić wkrótce stronę internetową dotyczącą przedsięwzięcia. Na prezentowanym na tej stronie wirtualnym modelu będzie można zobaczyć, w którym miejscu sklepienia zainwestowane zostaną datki konkretnej osoby.

» Fot. Jeśli ofiarodawcy okażą się hojni, kościół Mariacki w Prenzlau odzyska swoje historyczne sklepienie. Autor: M. Stefanek.

» [Märkische Oderzeitung, 03.12.2013](#)

GOSPODARKA

Zittau wygrywa konkurencję z Monachium

Zittau. 150 nowych miejsc pracy powstanie w Zittau. To efekt przenosin firmy tekstylnej Ploucquet, która dotąd mieściła się w Monachium. W Zittau przedsiębiorstwo osiedli się na terenie parku przemysłowego Weinau, gdzie częściowo prowadzona już jest produkcja. Ploucquet wytwarza dla światowych potentatów mody, takich jak Hugo Boss czy Bugatti, m.in. paski do spodni oraz podszewki do kieszeni. Roczne obroty firmy sięgają ok. 20 mln euro. Przedsiębiorstwo istnieje na rynku od 1806 r. Początkowo mieściło się na terenie Badenii-Wirtembergii.

» [Sächsische Zeitung, 05.12.2013](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Nagroda Brückepreis dla Steffena Möllera

Görlitz. Znany kabarecista i aktor serialowy Steffen Möller otrzymał w ubiegłym tygodniu nagrodę Brückepreis przyznaną przez Europastadt Görlitz/Zgorzelec. Nagrodą tą honorowane są osoby, które zasłużyły się na rzecz europejskiego porozumienia. Nagroda, dotowana sumą 2,5 tys. euro, przyznawana jest od 1993 r. W ubiegłych latach otrzymali ją m.in. Tadeusz Mazowiecki, Gesine Schwan, Norman Davies, Władysław Bartoszewski, Adam Michnik. W ubiegłym roku nagroda trafiła w ręce ukraińskiego boksera Vitalija Kliczko.

» [Sächsische Zeitung, 06.12.2013](#)

» [Sächsische Zeitung, 06.12.2013](#)

» www.brueckepreis.de

TURYSTYKA

Z granicy zniknie kontrowersyjna reklama

Uckermark. „Teraz będzie pięknie” (Jetzt wird's schön) – taki napis na granicy wita od 2006 r. wjeżdżających do Niemiec. Krytykowany za wywoływanie negatywnych skojarzeń wobec Polski szyld w 2014 r. zniknie z pobocza. Powiat Uckermark postanowił bowiem zmienić hasło powitalne. Od wiosny przyszłego roku na tablicach pojawi się napis: „Uckermark – po prostu pięknie” (Uckermark – einfach schön). Zmieniona zostanie też szata graficzna, zamiast zdjęcia pola rzepakowego, na tablicach promowane będą m.in. starówka w Schwedt, rynek w Angermünde, ratusz w Templinie.

» [Märkische Oderzeitung, 02.12.2013](#)

GOSPODARKA

Powstanie polsko-niemiecki przewodnik handlowy

Cottbus. Wspólny polsko-niemiecki przewodnik po sklepach Cottbus i Zielonej Góry – taki pomysł na promocję obu miast narodził się podczas ubiegłotygodniowej wizyty handlowców z Polski w Cottbus. Przewodnik ma być rozpowszechniany przez lokalne media w formie dodatku promocyjnego. Z dwudziestu handlowców, którzy odwiedzili Cottbus, kilku zastanawia się nad otwarciem swojego sklepu po niemieckiej stronie granicy. Dla niektórych główną barierą pozostaje nieznamość języka niemieckiego. Dla przedstawicieli Izby Handlowej z Cottbus, która zorganizowała wizytę, nowością było duże zainteresowanie, z jakim spotkał się wśród Polaków jarmark świąteczny. W następnym roku Cottbus zamierza promować jarmark po polskiej stronie granicy.



» Fot. Handlowcy z Polski uważają, że Cottbus oferuje większe możliwości zakupowe niż np. Zielona Góra. Autor: M. Stefanek.

» [Lausitzer Rundschau, 05.12.2013](#)

ZABYTKI

Historyczny mur może runąć

Neuruppin. Zabytkowy mur miejski w Neuruppin grozi zawaleniem. Na ścianach historycznej budowli pojawiły się pęknięcia. Teren został odgradzony, a mur wsparto specjalnymi podporami. Specjalna komisja ma zbadać, co jest przyczyną pęknięć. W bezpośredniej bliskości do muru rozbudowywane jest obecnie muzeum miejskie. Mur miejski w Neuruppin wraz z licznymi bramami pochodzi z XV wieku. Jest jednym z najlepiej zachowanych zabytków tego typu w tej części Niemiec. Okala niemal całą starówkę.

» [Märkische Oderzeitung, 06.12.2013](#)

ZAPOWIEDŹ

Śląski Jarmark Bożonarodzeniowy zaprasza

Görlitz. Smakołyki z Polski, Niemiec i Czech to tylko jedna z atrakcji Śląskiego Jarmarku Bożonarodzeniowego, który w miniony piątek ruszył w Görlitz. Swoje produkty oferują na nim m.in. handlarze i rękodzielnicy z różnych części Niemiec. O sensie świąt Bożego Narodzenia przypominają ekumeniczne nabożeństwa, a Muzeum Śląskie zaprasza na jarmark rękodziela artystycznego. Impreza potrwa do 15 grudnia. Jarmark można odwiedzać codziennie, od poniedziałku do czwartku w godz. 14-20, w piątek do godz. 21, a w weekendy od godz. 11 do 20.

» [Lausitzer Rundschau, 06.12.2013](#)

» Opis atrakcji po polsku: [www. http://www.schlesischer-christkindelmarkt-goerlitz.de/po-polsku/](http://www.schlesischer-christkindelmarkt-goerlitz.de/po-polsku/)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net

**Współpraca**

Stowarzyszenie
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

LandZukunft



Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



Województwo
Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć:

http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec

Nasi abonenci:

Beata Halicka (abonament)

Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)

Hans-Gerd Warmann (abonament)

Lisaweta von Zitzewitz (darowizna)

Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)

Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)

Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)

Uwe Michael Neumann (abonament)